



Le Notre Père, Nouvelle formule et nouvelle approche ?



La nouvelle formule du « Notre Père » entre en vigueur le premier dimanche du Temps de L'Avent de l'année liturgique B. Réunie en assemblée plénière à Lourdes du 28 au 31 mars 2017, la conférence des évêques de France a décidé que les catholiques ne diront plus « ne nous soumetts pas à la tentation » mais « **ne nous laisse pas entrer en tentation** ». Déjà, pour être en adéquation

avec le texte original grec, les évêques des pays francophones, travaillant sur la nouvelle traduction intégrale de la Bible, avaient fait valider en 2013 par le Vatican cette nouvelle formule.

édito

Mais pourquoi avoir attendu si longtemps, sachant que cette prière chrétienne la plus connue et la plus récitée par de nombreux chrétiens nous vient de Notre Seigneur Jésus Christ ? Or, depuis toujours, elle a gardé sa complexité dans sa formulation « ne nous soumetts pas à la tentation », culpabilisant et responsabilisant Dieu de nous pousser vers le mal. Oui, cette traduction prête à confusion, car de son étymologie grecque « eisphérô » (Mt 6,13) qui signifie *porter dans, faire entrer dans*, aurait pu être « *ne nous induis pas en tentation* », mais comme disent les Italiens « Traduttore, traditore » signifiant littéralement « Traduire, c'est trahir » (cf. Wikipédia A). Ceci pour dire les imperfections de la traduction des textes d'une langue dans une autre. Mais, ne dit-on pas que la science évolue en erreurs corrigées ?

Oui, chers frères et sœurs, à en croire les spécialistes de la Bible, « **ne nous laisse pas entrer en tentation** » résonne plus juste non seulement dans nos têtes mais surtout dans nos cœurs de pécheurs. Car Dieu ne pourrait nous soumettre en tentation puisqu'il nous aime tant.

Cette nouvelle formule pourrait non seulement être un approfondissement théologique, mais aussi une alerte, une intervention de l'Esprit Saint qui parle aux Eglises comme dans l'Apocalypse, d'être vigilantes devant les multiples tentations qui nous guettent aujourd'hui : corruption, guerres, ésotérisme, domination etc. Aussi, prions pour que Le Seigneur nous délivre du mal, et pour que cette prière du Notre Père nous donne une nouvelle approche de Dieu Miséricordieux !

Entrons avec confiance dans le temps de l'Avent !
Fraternellement

Père Armel Prosper Bouiti

Camps d'été des Scouts Louveteaux-Jeannettes (2^{ème} partie et fin) :



La peuplade des Louveteaux-Jeannettes du groupe Scouts et Guides de France de L'Haÿ-les-Roses et Chevilly-Larue est partie cet été en camp au Moulin de l'Orière dans la Sarthe. Accompagnés de leurs 4 chefs, les 24 Louveteaux-Jeannettes ont pu profiter de cet agréable lieu de camp et du très beau temps de la dernière semaine d'août.

Les journées rythmées par la vie quotidienne, mais aussi les aventures de Peter Pan ont permis à chacun de profiter de cette semaine et apprendre à participer activement à la vie de groupe.

Nous avons également accueilli notre aumônier, le père Armel venu partager une journée avec nous sur le camp et également y célébrer une messe en plein air.

Nous avons aussi profité de la proximité avec les Louveteaux-Jeannettes de Fresnes pour partager des moments ensemble notamment les Olympiades.

Tout le monde était content de pouvoir retrouver son petit confort au retour du camp, mais on s'est promis de vite se retrouver pour d'autres aventures ...



Nous remercions vivement la paroisse et l'A.S.L. pour leurs aides, ainsi que la Mairie de l'Haÿ qui nous a pris en charge en car pour le voyage.

Grégoire,
pour les Scouts et Guides de France de L'Haÿ-Chevilly

NOUVEAU ! Depuis le 5 novembre dans votre paroisse

- Pas de monnaie...Je donne à la quête avec mon mobile !
- Je regarde la messe à la télévision, je peux donner à la quête de ma paroisse Saint Léonard , quelle que soit l'heure, avec mon mobile !
- Chez moi, je télécharge l'application La Quête à partir de Google Play Store ou Apple Store, c'est gratuit.
- Je rentre mon numéro de carte bleue, c'est 100% sécurisé, je choisis ma paroisse et je clique pour donner 1,2,3,5,10 euros...
- En prime je peux lire les lectures du dimanche sur mon écran de mobile.



Facile !
Téléchargez chez vous l'appli La Quête



La Quête

RAPIDE À INSTALLER...

1. je télécharge l'appli La Quête
 2. je rentre mon numéro de CB, c'est **100% sécurisé**
 3. je choisis ma paroisse
 4. je donne à la quête
- 1€ donné = 1€ reçu par la paroisse**
... FACILE À UTILISER !

Intentions de messe

Sa 25	9h à St Léonard : Simone Dufresne 18h à St Léonard : Monique Chazé Maria Cano-Lopez Marion Thévenet
Di 26	11h à St Léonard : Pierre Georges, Maria Alves Do Rio Fernandes, Salvador Alves Do Rio, Marcel Hasquenoph
Ma 28	9h à St Léonard : Marion Thévenet
Me 29	18h à Ste Louise : Pierre Georges René Roumiguier
Je 30	9h au Moutier : Simone Dufresne
Sa 2	18h à St Léonard : Marie-France Leroy Marion Thévenet Simone Dufresne
Di 3	11h à St Léonard : Pierre Georges, Alves Do Rio Fernandes, Salvador Alves Do Rio, Rosange Saticouche René Roumiguier
Me 6	9h à St Léonard : Simone Dufresne 18h à Ste Louise : Marion Thévenet René Roumiguier
Ve 7	9h à St Léonard : Marion Thévenet

Legs Pour que nos valeurs ne s'éteignent jamais, pour que nos valeurs continuent à vivre au service d'une église vivante, léguons à l'église et à notre paroisse (via l'Association Diocésaine de Créteil). Tel était le thème de la réunion organisée au Moutier, le mardi 7 novembre dernier, par Marine Caillé, responsable des ressources de l'évêché de Créteil. Nous avons été seize paroissiens à suivre avec intérêt cet exposé de 20 mn suivi d'un goûter et d'un débat.

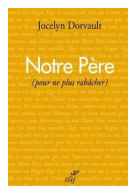
Si vous n'avez pas d'enfants, mais que des neveux ou des héritiers indirects, il est possible de ne léser personne tout en léguant 30% à l'église. Dans tous les cas, avant de vous rendre chez votre notaire, n'hésitez pas à venir vous documenter à l'accueil du Moutier ou à contacter Marine Caillé : 01 45 17 24 42 ou legs@eveche-creteil.cef.fr

L'AIVB Soirée organisée par l'association interreligieuse du Val-de-Bievre le **Judi 30 Novembre 2017 à 20h30** à la maison inter paroissiale de Villejuif, 2 ruelle aux puits.

AFC94 A la demande du Saint-Père Benoit XVI qui a présidé lui-même une Veillée de prière pour la vie naissante et avec les encouragements répétés du Pape François, Mgr Santier nous invite à une veillée de prière pour la vie, de la conception à son dernier souffle le **samedi 2 décembre à 20h30** à l'église Notre Dame de Vincennes (82, rue Raymond du Temple. Métro ligne 1 ou RER A).

Veillée de louange le vendredi 8 décembre 19h à 21h30, à Ste Germaine de Cachan, une soirée louange adoration réconciliation est proposée à l'adresse des jeunes du secteur (aumônerie 4/3, lycée, jeunes adultes étudiants et jeunes pros). Elle sera animée par le groupe MICI France et aura pour thème la confiance.

PCS Rencontre secteur des enfants porteurs d'un handicap et de leur famille. **Dimanche 10 Décembre à 11h45**. Les enfants porteurs d'un handicap et leur famille sont invités à se retrouver pour un repas partagé, un temps d'échanges et de prière au 3 rue Jaume à Chevilly-Larue (derrière l'église Sainte-Colombe), avec sœur Jacqueline et le père Pierre-Kizito. Toutes les nouvelles familles qui le souhaitent peuvent se joindre à nous, elles sont les bienvenues.



Notre Père pour approfondir la question sur le Notre Père nous vous proposons le livre de Jocelyn Dorvault : Notre Père (pour ne plus rabâcher) 14 € édition Cerf réf: 9782204126083 à la Procure.

Missel des dimanches 2018 en vente à 9 € à l'église et à l'accueil du Moutier, 11 av. A Briand

Nos Peines

Nous avons accompagné à la maison du Père :
Huguette Roatta (16/11), Joachim Le Menaheze (24/11)

Parole de vie :

« Le Christ est notre Roi, saurons-nous l'accueillir ? ».